**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE**

FOR EXPORTS OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO THE REPUBLIC OF TURKEY

TÜRKİYE CUMHURİYETİ’NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLİ BALİKÇİLİK ÜRÜNLERİNİN İHRACATİ İÇİN VETERİNER SAĞLİK SERTİFİKA

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Part I: Details of dispatched consignment/**  **Kısıım I: Gönderilen Sevkiyata Ait** | **I.1. Consignor/Gönderen** Name: {ce\_eno}Address: {ce\_edi}Tel./Telefon: | | | | **I.2. Certificate reference No/**  **Sertifika referans numarası**  **{codigo}** | | | | **I.2.a.** | |
| **I.3. Central competent authority/Merkezi yetkili otorite:**  Organismo Nacional de Sanidad Pesquera (SANIPES) | | | | | |
| **I.4. Local competent authority/Yerel yetkili otorite:** Organismo Nacional de Sanidad Pesquera (SANIPES) | | | | | |
| **I.5.Consignee/Alıcı** Name: {ce\_nde} Address: {ce\_dde} Postcode/Posta kodu:Tel./Telefon: | | | | I.6. | | | | | |
| **I.7.Country of origin/**  Orijin ülke  PERU | ISO Code/  ISO Kodu  PE | **I.8.Region of origin/**  Orijin bölgesi: | Code/  Kodu | **I.9. Country of destination/**  Variş ülkesi TURKEY | | | ISO Code/  ISO Kodu  TR | | I.10. |
| **I.11. Place of origin/Orijin yeri**  Name: {ce\_emp}  Approval number: {ce\_aut}  Address: {ce\_dir} | | | | I.12. | | | | | |
| I.13. Place of loading/Yükleme yeri  CALLAO, PERU | | | | **I.14. Date of departure/Çıkış tarihi:**  {ce\_anx22} | | | | | |
|  | **I.15. Means of transport/Nakliye aracı**  Aeroplane/ Uçak {mt1}Ship/ Gemi {mt2}Railway wagon/ Tren Vagonu {mt3}****  Road vehicle/ Otoyol Aracı {mt4}****Other/ Diğer {mt5}  Identification/ KimIiği: {ce\_tra}  Documentary references/ Doküman referansları: {ce\_anx33} | | | | **I.16. Entry Point in TR/ TR’ye giriş yeri:**  AMBARLI, TURKEY | | | | | |
| I.17. | | | | | |
| **I.18. Description of commodity/Malın tanımı**  REFINED 1812 TG FISH OIL | | | | | **I.19. Commodity code (HS Code)/ Malın kodu (HS)**  15.04.20 | | | | |
|  | **I.20. Quantity/ Miktar**  Gross weıght/ brüt ağırlık: {ce\_pbruto}  Net weight/ Net ağırlık: {ce\_pne2} | | | |
| **I.21. Temperature of product/ Ürünün ısısı**  Ambient/Oda sıcaklığı {t1} Chilled/Soğutulmu {t2} Frozen/DonduruImuş {t3} | | | | | | **I.22. Number of packages/ Paket sayısı**  {ce\_nem} | | | |
| **I.23. Seal/Container No// Mühür/Konteynır no:**  {ce\_anx2} | | | | | | **I.24. Type of packaging/ Paketlemenin**  {ce\_tem} | | | |
| **I.25. Commodities certified for/ Mallar**  Human consumption/ insan tüketimi  | | | | | | | | | |
| I.26. | | | | **I.27. For import or admission into Turkey/**  Türkiye’yeithalatı veya girişi için  | | | | | |
| **I.28. Identification of the commodities/Mallarin Tanımı**     |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Species  (Scientific name)/  Türler (BiIimseI adı) | Nature of commodity/  Malın niteliğ | Treatment type/  işlem türü | Approval number of establishment/  İşletme onay numarası  Manufacturing plant/Üretim tesisi | Number of packages/  Paket sayısı | Net weight/  Net ağırlık | | *{ce\_esp}* | Wild stock | Processed | {ce\_emp2}  {ce\_aut2} | {ce\_nem2} | {ce\_pne2} | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Part II: Certification/**  **Kısıım II: Sertifikas yon** | **II. Health Information/ SağIık Bilgileri** | **II.a. Certificate reference No/**  **Sertifika referans numerası:**  **{codigo2}** | **II.b.** |
| II.1 (1) Public health attestation/Halk Sağlığı Beyanı  I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:/Aşağıda imzası bulunan ben, 178/2002 (EC) No 852/2004 (AT) 853/2004 ve (EC) No 854/2004 (EC) sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerinin haberdar olduğunu beyan eder ve onaylarim ki, yukarıda tanımlanan balıkçılık ürünleri bu gereksinimlere uygun olarak üretildmiştir, özellikle;   * come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 / 852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olarak, HACCP ilkelerini temel alan bir program uyguIayan işletme(ler)den gelmektedir. * have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğinin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölümü, I ila IV´ünde belirtilen gereksinimlere uygun olarak yakalanmış ve gemilerde işlemden geçmiş karaya çıkarılmış, işleme tabi tutulmuş ve hijyenik olarak uygun yerlerde, hazırlanmış, işlenmiş, dondurulumuş ve çözülürmüştür. * satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; 855/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, KısımVIII, Bölüm V´te belirtilen sağlık standartları ve gıdalar için mikrobiyolojik kriterlere dair 2073/2005/EC sayılı Yönetmelikte belirtilen kriterleri sağlamaktadir. * have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek lIl’ün, Kısım VIII, Bölüm VI ila VIII’e uygun olarak ambalajlanmış, depolanmış ve nakledilmiştir. * have been marked in accordance with Section 1 of Annex II to Regulation (EC) No853/2004; / 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek ll’nin, Kisim 1’e uygun olarak işaretlenmiştir. * the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; and / 96/23/EC sayılı direktife ve özellikle bu direktifin 29. maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planları aracılığıyla, yetiştiricilikle elde edilen canlı hayvanları ve bunların ürünlerini kapsayan garantiler yerine getirilmiiştir. Ve * have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004./ 854/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III’ünde belirtilen resmi kontrollerden yeterli derecede geçmiştir.   ~~II.2 (~~~~2~~~~) (~~~~4~~~~) Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin/ Yetiştiricilikle elde edilen balık ve kabuklulara yönelik Hayvan Sağlığı Beyanı~~  ~~II.2.1 (~~~~3~~~~) (~~~~4~~~~) [Requirements for susceptible species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease:/Epizootik hematopoetik nekroz [EHN), Taura sendrom ve Saribaş hastalığına duyarlı türler için gereksinimler:~~  ~~I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:/Ben aşağida imzası bulunon resmi denetçi, onaylarım ki bu sertifikanın 1. Kısmında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanları veya bunların ürünleri:~~  ~~(~~~~5~~~~) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (~~~~4~~~~) [EHN] (~~~~4~~~~) [Taura syndrome]/ Bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standardina uygun olarak (~~~~4~~~~) [EHN] (~~~~4~~~~) [Taura sendromJ]~~  ~~(~~~~4~~~~) [Yellowhead disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country./ (~~~~4~~~~) [Sarıbaş hastalığı]’ndan arî olduğu beyan edilen bir ülkeden/topraktan, bölgeden ya da bölümden gelmektedir.~~   1. ~~where the relevant diseases are notifiable to the com pete nt authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,/ ilgili hastalıkların yetkili otoriteye bildirimi zorunludur ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerekmektedir,~~   ~~(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ ilgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan arî olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir, Ve~~   1. ~~species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]/ ilgili hastalıklar için duyarli türler, ilgili hastalıklara karşı aşılanmamiştir.]~~   ~~II.2.2 (~~~~3~~~~) (~~~~4~~~~) [Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia(VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease / Viral hemorajik septisemi [VHS), enfeksiyöz hematopoetik nekrozis [lHN], enfeksiyöz somon anemisi (ISA), Koi herpes virüs hastalığı (KHV) ve Beyaz benek hastalığına duyarlı türlere ilişkin gereksinimler:~~  ~~I, the undersigned official inspector/veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: Ben aşağıda imzaşı bulunon resmi denetçi/ veteriner, onaylarım ki bu sertifikanın 1. Kısmında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanları veya bunların ürünleri:~~  ~~(~~~~6~~~~) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (~~~~4~~~~) [VHS] (~~~~4~~~~) [IHN] (~~~~4~~~~) [ISA] (~~~~4~~~~) [KHV] (~~~~4~~~~) [White spot disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country/Bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standardına uygun olarak (~~~~4~~~~) [VHS] (~~~~4~~~~) [lHN] (~~~~4~~~~) [ISA] (~~~~4~~~~) [KHV] (~~~~4~~~~) [Beyaz benek hastalığı]’ndan arî olduğu beyan edilen bir ülkeden/ topraktan, bölgeden ya da bölümden gelmektedir.~~   1. ~~where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority/ ilgili hastalıkların yetkili otoriteye bildirimi zorunludur ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporların/n, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerekmektedir.~~ 2. ~~all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ ilgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan arî olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir, Ve~~ 3. ~~species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]/ ilgili hastalıklar için duyarlı türler, ilgili hastalıklara karşı aşılanmamiştır.]~~   ~~II.2.3 Transport and labelling requirements/Nakliye ve etiketleme gereksinimleri~~  ~~I, the undersigned official inspector/veterinarian, hereby certify that:/ Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, aşağıda yazılır hususları onaylarım:~~ | | |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **II. Health Information/ SağIık Bilgileri** | **II.a. Certificate reference No/**  **Sertifika referans numerası:**  **{codigo3}** | **II.b.** |
| ~~II.2.3.1 the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status; yukarıda belirtilen balıkçılık hayvanları, suyun kalitesi de dâhil olmak üzere, sağlık statülerini değiştirmeyecek koşullar altında yerleştirilmiştir.~~  ~~II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and nakliye konteynırı veya balıkçı yükleme öncesinde temiz ve dezenfekte ediImiştir veya öncesinde kuIIanıImamıştır. ve~~  ~~II.2.3.3 the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship’s manifest, with the relevant information referred to in boxes 1.7 to 1.11 of Part 1 of this certificate, and the following statement: / sevkiyat, konteynırın dışında okunabilir bir etiket ile veya malın balıkçy gemisiyle taşındığı durumlarda geminin manifestosunda, bu sertifikanın 1. Kısmında bulunan 1.7 ila 1.11 numaralı kutularda belirtilen ilgili bilgilerle ve aşağıda belirtilen ibare ile tanımlanmıştır.~~  **~~“(~~~~4~~~~)[Fish] (~~~~4~~~~)[Crustaceans] intended for human consumption”/“insan tüketimine yönelik (~~~~4~~~~)[BaIik] (~~~~4~~~~)[KabukIuIar]”~~**  **Notes/Notlar**  **Part I/Kısım I**   * Box reference I.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area/ Madde I.8: Orijin bölgesi: Dondurulmuş ya da işlenmiş çift kabuklu yumuşakçalar için üretim alanını berlirtiniz. * Box reference I.11: Place of origin: Name and address of the dispatch establishment/ Madde I.11: Orijin yeri: Yüklendiği işletmenin adı, adresi.   Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading/ Madde I.15: Kayıt numarası (tren vagonu veya konteyner ve kamyon), uçuş numarası (uçak) veya ad (gemi). Boşaltılma ve geri yükleme durumunda ayrı bilgi saglanmalıdır.   * Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organization of the following headings: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516; 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106/ Madde I.19: Dünya Gümrük Örgütünün uygun kodlarını (HS) kullanınız: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 veya 2106. * Box reference I.23: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated/ Madde I.23: Konteynırın kimlik numarası /Mühür numarası: Mührün seri numarasının olduğu durumlarda, bu belirtilmelidir. * Box reference I.28: Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin./ Madde I.28: Malın niteliği: Yetiştirme veya yaban hayatı menşeli ürün olup olmadiğını belirtiniz.   Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed/ Işlem tipi: Canlı, soğutulmuş, dondurulmuş ya da işlenmiş olup olmadiğını belirtiniz.  Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant/ Üretim tesisi: üretim gemisi, donduruculu gemi, soğutma deposu, işleme tesisini kapsar.  **Part II/Kısım II**  (1) Part II.1 of this certificate does not apply to:/ (1) Bu sertif ikanin Kısım. II.2 bölümü aşağıdakiler için uygulanmayacarktit:   * 1. non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,/Elde edildilkleri çevreye geri dönmeleri durumunda artık canlı hayvan olorak hayatta kalamayan cansız kabuklular,   2. fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, / sevk edilmeden önce kesilen ve iç organları temizlenen balıklar,   3. aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004, /853/2004/EC sayılı YönetmeIik'teki ambalajlama hükümlerine uygun olarak perakende satış ambalajlarıyla poketlenmeleri koşuluyla, daha sonra işlemden geçmeden insan tüketimi için piyasaya sunulan balıkçılık hayvan   4. ları ve ürünleri,   5. crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4 (2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level, / 2006/88/EC sayılı Direktif’in 4(2)’inci Maddesi doğrultusunda yetkilendirilmiş işleme tesislerine ya da sevk merkezlerine, arıtma merkezlerine veya söz konusu patojenleri inaktive eden bir atık işleme sistemi bulunan ya da atık maddenin, doğal sulara hastalık yayılma riskini kabul edilebilir bir seviyeye kadar azaltan diğer işleme tiplerine tabi tutulduğu benzer işletmelere gönderilen kabuklular,   6. crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004. / 853/2004 EC sayılı YönetmeIiğe uygun olması amacıyla işleme, paketleme ve etiketleme yerinde geçici depolama yapılmadan, insan tüketiminden önce ileri işlemden geçmesi amçlanan kabuklular   (2) Parts II.1.1 and II.1.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC./Bu sertifikanin Kısım II.1.1 ve II.1.2´si sadece iIgili madde başlığı altında belirtilen bir ya da birden çok hastaliğa karşı duyarlı olan türler için uygulanacaktır. Duyarlı türler, 2006/88/EC sayılı Direktifini Ek IV´ünde listelenmiştir.  (3) Keep as appropriate/ Uygun şekiIde saklayınız.  (4) For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised into any part of the Union/ EHN, Taure sendrom ve/veya Saribaş hastalığına duyarlı olan türlerin sevkiyatları için, bu beyanin. Birliğin herhangi bir kısmına girişine izin verilecek sevkiyatlar için saklanması gerekmektedir.  - The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate./Mührün ve imza renginin, sertifikanın diğer unsurlarının renginden farklı olması gerekmektedir.  (\*) In case of exportation of live aquaculture, official veterinarian shouId sign./ Canlı balıkçılık ürünlerinin ihracatı durumunda Resmi Veteriner Hekim imzalamalıdır   |  |  | | --- | --- | | Official inspector/Veterinarian/Resmi denetçi/Veteriner Hekim(\*)  Name (in capital letters)/Isim (büyük harflerle):  Date/Tarih: {ce\_fec}    Stamp/Mühür: | Qualification and title/Yetki ve unvan:  Signature/Imza: | | | |